

Zoznam č. 06/2024 úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 24. 4. 2024, termín prihlásenia sa do 13. 5. 2024)

Subsektor	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška ...)	Smernica/nariadenie EÚ/mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN	Informácia
04CPRO Stavebné výroby, konštrukcie a materiály; doplnkové výroby pre stavebníctvo (okrem elektrických)	6/2024	CEN/TC 227	EN 13863-5: 2024	Concrete pavements - Part 5: Determination of the bond stress of dowels to be used in concrete pavements	Cementobetónové vozovky. Časť 5: Stanovenie súdržnosti trŕňov používaných v cementobetónových krytoch			11	7	175,00 €	Ing. Hrubá Ivana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
04CPRO Stavebné výroby, konštrukcie a materiály; doplnkové výroby pre stavebníctvo (okrem elektrických)	6/2024	CEN/TC 227	EN 13863-6: 2024	Concrete pavements - Part 6: Test method for the determination of the tensile strength of concrete on cylindrical discs	Cementobetónové vozovky. Časť 6: Skúška stanovenia pevnosti betónu v priečnom ťahu na valcovitých vzorkách			12	8	200,00 €	Ing. Hrubá Ivana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
05LABO Laboratórne, optické a presné zariadenia (okrem okuliarov)	6/2024	CEN/TC 237	EN 12261: 2024	Gas meters - Turbine gas meters	Plynomery. Turbínové plynomery		2014/68/EU,2014/32/EU M/071;M/541	75	69	1 346,00 €	Ing. Sládková Nadežda	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
05WELD Zváranie	6/2024	CEN/TC 121	EN ISO 18279: 2023	Brazing - Imperfections in brazed joints (ISO 18279:2023)	Tvrde spájkovanie. Chyby spojov zhotovených tvrdým spájkovaním (ISO 18279: 2023)			18	15	293,00 €	Ing. Poláček Juraj	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
05WELD Zváranie	6/2024	CEN/TC 121	EN ISO 5173: 2023	Destructive tests on welds in metallic materials - Bend tests (ISO 5173:2023)	Deštruktívne skúšky zvarov kovových materiálov. Skúšky lámavosti (ISO 5173: 2023)			27	19	475,00 €	Ing. Poláček Juraj	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
06RAIL Železničné hnacie vozidlá, električky, ostatné vozidlá a súvisiaca infraštruktúra/súvisiace zariadenia	6/2024	CEN/TC 256	EN 15085-2:2020+A1: 2023	Railway applications - Welding of railway vehicles and components - Part 2: Requirements for welding manufacturer	Železnice. Zváranie železničných vozidiel a súčastí. Časť 2: Požiadavky na zhotoviteľov zvarov		2016/797/EU M/483;M/591	30	28	700,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
07ELDI Distribúcia elektrickej energie a zariadenia	6/2024	CLC/SR 36	EN IEC 60437: 2024	Radio interference test on high-voltage insulators	Skúška rádiového rušenia vysokonapäťových izolátorov			17	18	450,00 €	Ing. Babuškova Ivana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
07ENVI Služby v oblasti kanalizácie, odpadu, čistenia a životného prostredia	6/2024	CEN/TC 230	EN ISO 5667-3: 2024	Water quality - Sampling - Part 3: Preservation and handling of water samples (ISO 5667-3:2024)	Kvalita vody. Odber vzoriek. Časť 3: Konzervácia vzoriek vody a manipulácia s nimi (ISO 5667-3: 2024)	Zákon č. 355/2007, Z.z.		77	84	1 638,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
07WWCS Poradenské služby v oblastiach zásobovania vodou a odpadového hospodárstva	6/2024	CEN/TC 165	EN 12255-5: 2024	Wastewater treatment plants - Part 5: Lagooning processes	Čistiarne odpadových vôd. Časť 5: Čistenie odpadových vôd v lagúnach	zákon č. 346/2004 Z. z.		14	11	215,00 €	Ing. Hrubá Ivana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
07WWCS Poradenské služby v oblastiach zásobovania vodou a odpadového hospodárstva	6/2024	CEN/TC 165	EN 16941-1: 2024	On-site non-potable water systems - Part 1: Systems for the use of rainwater	Miestne systémy na úžitkovú vodu. Časť 1: Systémy na použitie dažďovej vody			39	32	624,00 €	Ing. Hrubá Ivana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024

Zoznam č. 06/2024 úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 24. 4. 2024, termín prihlásenia sa do 13. 5. 2024)

Subsektor	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška ...)	Smernica/nariadenie EÚ/mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN	Informácia
08EMEC Elektronické, elektromechanické a elektrotechnické dodávky	6/2024	CLC/SR 10	EN IEC 60567:2024	Oil-filled electrical equipment - Sampling of free gases and analysis of free and dissolved gases in mineral oils and other insulating liquids - Guidance	Elektrické zariadenia plnené olejom. Odber vzoriek voľných plynov a analýza voľných a rozpustených plynov. Návod			64	74	1 850,00 €	Ing. Babušková Ivana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
08LVIM Nízkonapäťový elektrický inštalačný materiál	6/2024	CLC/TC 81X	EN IEC 62561-7:2024	Lightning protection system components (LPSC) - Part 7: Requirements for earthing enhancing compounds	Súčasti systému ochrany pred bleskom (LPSC). Časť 7: Požiadavky na zmesi zlepšujúce uzemnenie			22	19	475,00 €	Ing. Babušková Ivana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
10AAAA Digitálna spoločnosť - všeobecne	6/2024	CEN/CLC/JTC 13	EN ISO/IEC 27017:2021	Information technology - Security techniques - Code of practice for information security controls based on ISO/IEC 27002 for cloud services (ISO/IEC 27017:2015)	Informačné technológie. Bezpečnostné metódy. Súbor postupov na opatrenia v informačnej bezpečnosti založené na ISO/IEC 27002 pre cloudové služby (ISO/IEC 27017:2015)			47	65	1 625,00 €	Ing. Valach Jozef	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
10AAAA Digitálna spoločnosť - všeobecne	6/2024	CEN/CLC/JTC 13	EN ISO/IEC 27018:2020	Information technology - Security techniques - Code of practice for protection of personally identifiable information (PII) in public clouds acting as PII processors (ISO/IEC 27018:2019)	Informačné technológie. Bezpečnostné metódy. Súbor postupov na ochranu osobných údajov (OÚ) pre verejné cloudy v pozícii spracovateľov OÚ (ISO/IEC 27018:2019)			37	42	1 050,00 €	Ing. Valach Jozef	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
11WORK Pracovné odevy, špeciálne pracovné odevy a doplnky	6/2024	CEN/TC 79	EN 134:2024	Respiratory protective devices - Nomenclature of components	Ochranné prostriedky dýchacích orgánov. Názvoslovie komponentov	Zákon č. 124/2006 Z.z.		26	13	254,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024
11WORK Pracovné odevy, špeciálne pracovné odevy a doplnky	6/2024	CEN/TC 122	EN ISO 7933:2023	Ergonomics of the thermal environment - Analytical determination and interpretation of heat stress using calculation of the predicted heat strain (ISO 7933:2023)	Ergonómia tepelného prostredia. Analytické určovanie a interpretácia tepelného zaťaženia predpokladaného tepelného namáhania výpočtom (ISO 7933:2023)			33	35	875,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 31.10.2024